



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
9 October 2013
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Шестьдесят восьмая сессия
Пункт 42 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Шестьдесят восьмой год

**Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 9 октября 2013 года на имя
Генерального секретаря**

Настоящим имею честь препроводить письмо представителя Турецкой республики Северного Кипра Мехмета Дяни от 1 октября 2013 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 42 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Я. Халит **Чевик**
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 9 октября 2013 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства обращаюсь к Вам с посланием в связи с письмом, направленным на Ваше имя 13 сентября 2013 года представителем киприотов-греков в Нью-Йорке и распространенным в качестве документа Генеральной Ассамблеи и документа Совета Безопасности ([A/67/996-S/2013/554](#)), в котором содержатся очередные инсинуации по поводу «нарушений международных правил воздушного движения и вторжений в национальное воздушное пространство Республики Кипр, совершенных Турцией», а также «незаконного использования закрытых портов турецкими военными кораблями». В указанном письме представителя киприотов-греков также выдвигаются лживые обвинения по поводу аэропорта «Эрджан» на севере острова (как и в предыдущем его письме).

В ответ на эти претензии я хотел бы вновь заявить о том, что полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой республики Северного Кипра осуществляются с полного ведома и согласия соответствующих властей этого государства, в отношении которого администрация киприотов-греков на юге Кипра не имеет никакой юрисдикции и вмешиваться в дела которого она не вправе. Следует подчеркнуть, что утверждения о так называемых нарушениях правил воздушного движения являются безосновательными, поскольку единственным компетентным органом, правомочным обеспечивать работу служб управления воздушным движением и предоставлять аэронавигационную информацию в национальном воздушном пространстве Турецкой республики Северного Кипра, является ее Управление гражданской авиации. Столь же безосновательны и содержащиеся в указанном письме утверждения в отношении расположенных на территории Турецкой республики Северного Кипра портов, поскольку администрация киприотов-греков не имеет никакой юрисдикции в отношении этих территорий Северного Кипра и не вправе вмешиваться в то, что на них происходит. Это представляет собой очередную попытку исказить факты и представить в ложном свете реальное положение на острове.

Как отмечалось в наших предыдущих письмах, подобные обвинения основаны на лживых и незаконных притязаниях на то, что суверенитет кипрско-греческой администрации распространяется на весь остров, в том числе на территорию, национальное воздушное пространство и территориальные воды Турецкой республики Северного Кипра. Эти притязания кипрско-греческой стороны игнорируют реальное положение дел на острове Кипр, а именно существование на острове Кипр двух независимых, самоуправляющихся государств, каждое из которых обладает суверенитетом и юрисдикцией над своей территорией.

Что касается инсинуаций по поводу аэропорта «Эрджан» в северной части Кипра, то следует подчеркнуть, что оснащенные по последнему слову техники авиадиспетчерская служба «Эрджана» и сам аэропорт Северного Кипра успешно и безопасно оказывают авиадиспетчерские услуги с 1977 года, когда киприоты-греки в соответствии со своей политикой изоляции киприотов-турок отказались осуществлять авиадиспетчерское обслуживание над северной частью острова.

С тех пор все полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой республики Северного Кипра производятся с полного ведома и согласия ее Управления гражданской авиации, в отношении которого администрация киприотов-греков не имеет никакой юрисдикции и вмешиваться в дела которого она не вправе. Законодательство Турецкой республики Северного Кипра в отношении аэронавигационной безопасности соответствует всем нормам и рекомендациям Международной организации гражданской авиации и обеспечивает безопасный, регулярный и оперативный контроль за взлетами и посадками воздушных судов в аэропорту «Эрджан», а также за использованием воздушного пространства Турецкой республики Северного Кипра. Все аэропорты на севере Кипра полностью соответствуют международным нормам, и по мере развития технологии осуществляются необходимые инвестиции. По мере увеличения числа рейсов за прошедшие годы растет и число авиадиспетчеров, и авиадиспетчерская служба «Эрджана» постоянно поддерживает тесные контакты с авиадиспетчерской службой Анкары для обеспечения безопасного сопровождения всех рейсов в этом регионе. Ежегодно аэропорт «Эрджан» обслуживает более 19 000 прибывающих и вылетающих рейсов, которые перевозят свыше 2 миллионов пассажиров, в том числе киприотов-греков, а диспетчеры аэропорта «Эрджан» ежедневно обеспечивают сопровождение 600 воздушных судов, пролетающих через контролируемый ими район. Только в 2012 году услугами аэропорта «Эрджан» воспользовались 2 777 000 пассажиров. Прогнозируется, что в 2013 году их число достигнет порядка 3 миллионов человек.

Непрекращающиеся попытки представителей киприотов-греков посредством постоянного муссирования лживых утверждений придать давно изжившей себя «Республике Кипр» видимость легитимности обречены на провал, поскольку киприоты-турки никогда не уступят их несправедливым требованиям. Обстановка на острове реально улучшилась бы в том случае, если бы кипрско-греческая сторона перестала присваивать себе права и обязанности, которыми она юридически не обладает, и прекратила все враждебные и уничижительные действия в отношении кипрско-турецкого населения. Кроме того, следует в очередной раз напомнить кипрско-греческой администрации о том, что ей приходится — и всегда приходилось — иметь дело с кипрско-турецкой стороной, а не с Турцией, и что упорное отрицание прав киприотов-турок в отношении северной части острова негативно сказывается на перспективах выработки долгосрочного решения кипрского конфликта в соответствии с установленными Организацией Объединенных Наций параметрами, предполагающими новое партнерство на основе политического равенства обоих народов, проживающих на острове, в форме двухзональной, двухобщинной федерации при обеспечении равного статуса двух составляющих ее государств.

Пользуясь представившейся возможностью, я хотел бы обратиться к кипрско-греческой стороне с призывом отказаться от хорошо известных пропагандистских уловок, которые явно не способствуют созданию позитивной атмосферы в преддверии возобновления при посредстве Вашей миссии добрых услуг полноценных переговоров между обоими руководителями для выработки всеобъемлющего урегулирования кипрского вопроса. Мы, кипрско-турецкая сторона, в свою очередь, полны решимости и впредь придерживаться конструктивной и позитивной позиции и рекомендуем нашим соседям киприотам-грекам последовать нашему примеру.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 42 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мехмет Дяня
Представитель
Турецкой республики Северного Кипра
